

# Newsletter

## Wirtschaftsmeldungen Georgien Januar 2013

### WIRTSCHAFT UND POLITIK

#### 6,1 % Wirtschaftswachstum in 2012

Nach vorläufigen Berechnungen von GeoStat wuchs die reale Wirtschaftsleistung 2012 um 6,1 % im Vergleich zum Vorjahreszeitraum. 2011 wuchs das Bruttoinlandsprodukt (BIP) um 7 % preisbereinigt.

Quelle: Sarke News, 30.01.2013

#### Wirtschaftsprognose der Weltbank

Die Weltbank sieht 2013 das Wirtschaftswachstum Georgiens bei 5,1 %, für 2014 bei 5,4 % und für 2015 bei 5,5 %. Finanzminister Khaduri ist zuversichtlich, dass Georgiens Wirtschaftswachstum 2013 6 % übertrifft.

Quelle: Caucasus Press, 17.01.2013

#### Anstieg von Im- und Exporten 2012

Laut GeoStat betrug 2012 der Außenhandelsumsatz Georgiens 10,2 Mrd USD. Das Volumen ist im Vergleich zu 2011 um 11 % gestiegen. Insgesamt betrug der Export 2,38 Mrd. USD (plus 9 %), der Import 7,8 Mrd USD (plus 11 %). Das Handelsbilanzdefizit erreicht nun 5,5 Mrd. USD (plus 11,5 %), was 53 % des Gesamtaußenhandelsumsatzes ausmacht. Der Handel mit EU-Ländern betrug 2,78 Mrd. USD, ein stetig anwachsendes Plus von 12 %. Hierbei ist der Export um 17 % auf 353 Mio. USD gesunken, der Import um 18 % auf 2.4 Mrd. USD gestiegen.

Quelle: Sarke News, 25.01.2013

#### Exporte steigen 2012 um 9 %

Im vergangenen Jahr 2012 stiegen die Exporte Georgiens um 9 % im Vergleich zu 2011 auf 2,38 Mrd. USD. Dabei waren KFZ-Reexporte (24,7 %), Stahl (11 %), Stickstoffdünger (5,8 %), Goldprodukte (3,7 %), Nüsse (3,5 %), Alkohol und Spirituosen (3,4 %), Wein (2,7 %), Kupferprodukte

(2,3 %) und Weizen (2,2 %) die wichtigsten Exportgüter Georgiens.

Quelle: Black Sea Press, 28.01.2013

#### Importe steigen 2012 um 11 %

2012 stiegen die Importe Georgiens um 11 % im Vergleich zu 2011 auf 7,842 Mrd. USD. Die wichtigsten Güter waren dabei Ölprodukte (12,1 %), KFZ (8,5 %), Gas (3,2 %), Pharmaprodukte (3 %), und Weizen (3,1 %) der gesamten Einfuhren.

Quelle: Black Sea Press, 28.01.2013

#### Staatshaushaltsziele für 2012 übertroffen

Die Steuereinnahmen des vorgesehenen Haushaltsplans für 2012 wurden zu 101,6 % übererfüllt. Gerade Steuereinnahmen bei kleinen und mittleren Betrieben konnten gesteigert werden.

Quelle: GBC Daily News, 03.01.2013

#### Niedrige Inflation erwartet

Die Nationalbank Georgiens (NBG) sieht die Inflation in den nächsten zwei Jahren weiterhin auf moderatem Niveau. Als Zielmarke für 2013 wird 6 % angestrebt. Der Leitzins wurde im Dezember auf 5,25 % gesenkt. Die Inflation ist nach Ansicht des IMF stark an die Währungsstabilität an Fremdwährungen geknüpft. Der IMF sieht für 2013 eine Preisteuerung von 4 % voraus.

Quelle: Sarke 20.12.2012

#### Großinvestition in Georgisches Stahlwerk

Eine Großinvestition von über 250 Mio. USD ist in den Aufbau einer Metallurgieanlage bei Poti geplant. Ein Teil der Investition wird von einem deutsch-türkischen Unternehmen getätigt, während der Rest von der Eurasian Development Bank übernommen wird.

Quelle: Trend News Agency (Azerbaijan), 19. 01.2013

#### Ivanishvili veröffentlicht Liste mit Familienbesitz

Die 30-seitige Eigentumserklärung des georgischen Ministerpräsidenten Bidzina Ivanishvili wurde am Freitag veröffentlicht. Nachzulesen ist, dass 49 Grundstücke in Georgien, u.a. in Bakuriani, Saguramo, Sairme, Natanebi, Shekvetili und Sachkheri im

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte •
- Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen •
- Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge) •

# Newsletter

Familienbesitz des Premierministers sind. Weitere 6.700 m<sup>2</sup> Land sind in Russland auf den Namen der Frau des Premierministers, Yekaterina Khvedelidze, registriert. Weiterhin gehören der Familie 47 Immobilien in Georgien sowie im Ausland. Darüber hinaus besitzen Ivanishvili und seine Familie Börsenanteile in Firmen wie Google, Siemens, Carrefour, Progress Bank und Telekomunikacja Polska S.A.

*Quelle: Business and Financial Newswire, 28.12.2012*

## **Infrastrukturminister Narmaria besuchte Deutschland**

Der Minister für Regionale Entwicklung und Infrastruktur, David Narmania, besuchte ab dem 25. Januar Deutschland, um Bereiche der wirtschaftlichen Zusammenarbeit zwischen den beiden Ländern zu besprechen und Repräsentanten der Wirtschaft zu treffen. Diesbezüglich wurde eine Konferenz vom Ost- und Mitteleuropa Verein (OMV) und ein Treffen mit Staatssekretären des Auswärtigen Amtes, des Ministeriums für Wirtschaft und Technologie sowie des Ministeriums für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung organisiert.

*Quelle: Daily News, 23.01.2013*

## **56 % mehr Touristen in Georgien**

Die Zahl der ausländischen Besucher 2012 belief sich auf 4,389 Mio. Dies entspricht einem Anstieg um 56 % im Vergleich zu 2011.

*Quelle: Trend News Agency, 09.01.2013*

## **Liste neuer Botschafter Georgiens**

Die neue georgische Außenministerin Maia Panjikidze hat eine Liste mit georgischen Botschaftern im Ausland erstellt, die nun ersetzt werden sollen. Darunter ist auch die jetzige Botschafterin in Deutschland, Gabriela von Habsburg-Lothringen, die dieses Amt seit November 2009 innehat. Von Präsident Saakashvili kam noch keine Äußerung, ob er dem Vorschlag der Regierung zustimmen wird.

*Quelle: Prime-News, 14.12.2012*

## **Russland stimmt Warengrenzkontrollen mit Georgien zu**

Das georgische Außenministerium gibt bekannt, dass Daten der Warengrenzkontrollen an den Übergängen Lars, Roki (Südostsetien) und Psou (Abchasien) nach Georgien nun weitergeleitet werden können, wie für den Beitritt Russlands zur Welthandelsorganisation (WTO) vereinbart. Die Kontrollen werden an den nicht von der georgischen Regierung kontrollierten Grenzübergängen nach Russland von einer privaten Firma durchgeführt.

*Quelle: Rezonansi, 11.01.2013*

## **Georgisch-Russisches Business Forum in Tbilisi geplant**

Im März wird ein Georgisch-Russisches Business Forum stattfinden. Diese Entscheidung wurde zwischen dem Leiter der Georgian National Investments Agency, Giorgi Pertaia, und den Vertretern der Russischen Wirtschaftsvereinigung getroffen.

*Quelle: Prime News, 24.01.2013*

## **Georgien exportiert wieder direkt Zitrusfrüchte nach Russland**

Nach einigen Jahren Einfuhrstopp wurden nun erstmals wieder Zitrusfrüchte von Georgien nach Russland exportiert. Dabei handelte es sich um 40 Tonnen Mandarinen, die über den Grenzübergang Larsi ausgeführt wurden. Auf indirektem Weg wurden über Drittländer in der Vergangenheit größere Mengen nach Russland exportiert.

*Quelle: GBC Daily News, 28.12.2012*

## **Agriculture Development Fund vergibt Finanzierungen ab 3 %**

Der neue Landwirtschaftsminister, David Kirvalidze, lässt über die Presse verlauten, dass georgische Banken für Landwirte ein spezielles Finanzierungsprogramm unter marktüblichen Zinsen auflegen, die derzeit bei 12 bis 15 % p.a. liegen. Der staatliche Agriculture Development Fund plant diese auf bis zu 3 % zu senken. Der Minister kündigt ein

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte •
- Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen •
- Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge) •

# Newsletter

Kooperationskonzept mit internationalen Banken an, um eine Kooperationsbank für die georgische Landwirtschaft zu gründen. Kontakte zur Credit Agricole, Raiffeisen Bank und Rabobank bestehen bereits. Insgesamt sieht der Plan der neuen Regierung vor, eine Milliarde USD in die Landwirtschaft zu investieren und 400 Traktoren, ca. 2.000 Motorblöcke und Züge für über 900 Traktoren in 2013 anzuschaffen.

Quelle: GBC Daily News, 12.01.2013

## Georgian Railway mit neuem Geschäftsführer

Die Georgian Railway AG hat Mamuka Bakhtadze zum neuen Generaldirektor ernannt. Zuvor war er Geschäftsführer der Georgian International Energy Corporation und im Aufsichtsrat der Georgian Industrial Group.

Quelle: Sarke, 21.12.2012

## Finanzbehörde hat neuen Geschäftsführer

Das Finanzministerium hat Lasha Khutsishvili zum neuen Chef des georgischen Finanzamts ernannt. Seit 2008 war Khutsishvili für Ernst & Young Georgien tätig und war Mitglied des Beschwerdekomitees des Finanzministeriums.

Quelle: Sarke, 09.01.2013

## Wirtschaftsministerium hält am Ausbau der Wasserkraft fest

Der neue Wirtschaftsminister, Giorgi Kvirikashvili, plant den Bau weiterer Wasserkraftwerke in Georgien voranzutreiben. Dabei sollen Umweltaspekte stärker berücksichtigt werden und insbesondere kleine und mittelgroße Wasserkraftwerke gefördert werden.

Quelle: GBC Daily News, 28.12.2012

## ADB vergibt 48 Mio. USD für Energieprojekte

Die Asian Development Bank (ADB) hat der Vergabe von 48 Mio. USD Krediten für den Bau und die Modernisierung von regionalen Hochspannungsleitungen und Umspannstationen in Georgien zugestimmt. In Khorga soll ein neues 220-KV Umspannwerk entstehen, welches vom EngurHES

gespeist wird und für die Elektrizitätsversorgung von Poti und den Stromexport in die Türkei sorgen soll.

Quelle: Sarke, 21.12.2012

## Strom- und Abfalltarife sollen wieder entkoppelt werden

Die Repräsentantin der Parlamentarischen Mehrheit, Tina Khidasheli, hat eine legislative Initiative bzgl. der Teilung von Gebühren von Elektrizität sowie Abfallentsorgung in Tbilisi eingereicht. Die Änderungen sind für einen Gesetzentwurf in "On the Capital City" und "On Local Dues" geplant. Laut diesen Änderungen werden alle bisherigen Normen zurückgenommen, welche letztes Jahr als Grundlage der Entscheidung der Tbilisi Stadtverwaltung zur Kalkulation von Abfallgebühren mit dem Stromverbrauch gekoppelt waren. Jetzt wird erwartet, dass die Abfallgebühren entsprechend der gemeldeten Personen eines Haushaltes berechnet werden.

Quelle: Sarke, 27.12.2012

## Stromtarife sollen in zwei Schritten abgesenkt werden

Die Stromtarife sollen nach Regierungsplänen für Verbraucher, die weniger als 100 KWStd. pro Monat verbrauchen, um durchschnittlich 27 % sinken. Für Verbraucher die zwischen 101-301 KWStd. verbrauchen, sollen die Tarife um 21,5 % sinken. Dies würde 90 % der Verbraucher in Georgien betreffen. Beispielsweise würde damit der Preis pro KWStd für geringe Verbraucher von derzeit 11,42 Tetri auf 7,88 Tetri sinken. Für Verbraucher in Tbilisi, die zwischen 101 KW-301 KW verbrauchen, sinkt der Preis von 13,56 Tetri auf 10,65 Tetri (1 EUR = ca. 2,15 GEL, 1 GEL = 100 Tetri). Für den Verbrauch von 301 KW monatlich, bleibt der Tarif bei 14,998 Tetri pro KWStd bestehen. Die Preise in den Regionen fallen unterschiedlich aus und die Preisangaben sind einschließlich UST.

Quelle: Sarke, 24.12.2012

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte •
- Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen •
- Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge) •

# Newsletter

## Weniger Geberinfrastrukturprojekte in 2013

Das Infrastrukturministerium rechnet für 2013 mit Projekten für 901 Mio. GEL (ca. 419 Mio. EUR) an Projektausgaben. Insbesondere wird es weniger von internationalen Gebern finanzierte Infrastrukturprojekte geben.

Quelle: Black Sea Press, 25.12.2012

## EU plant 60 Mio. EUR für Georgien 2013

Die Europäische Union vergibt 60 Mio. EUR an finanzieller Hilfe an Georgien in 2013, gab der Staatsminister für Europäische Integration, Aleks Petriashvili, bekannt. 20 Mio. werden für behördliche Programme verwendet und 40 Mio. EUR gehen in Landwirtschaftsprojekte. Weitere 70 Mio. EUR könnten nach georgischen Angaben noch bewilligt werden.

Quelle: Interfax Information Service, 27.12.2012

## Standardisierungslabor eröffnet

Ein Standardisierungslabor mit neuester Ausstattung für Elektromessungen wurde bei der Georgischen Nationalen Agentur für Metrologie und Standardisierung eröffnet. Das Projekt soll die Qualität von Messtechnik in Georgien verbessern und wird von Deutschland unterstützt.

Quelle: Black Sea Press, 22.01.2013

## Georgische Banken komplett auf IBAN umgestellt

Ab dem 1. Januar werden nur noch Bankoperationen mit dem IBAN System durchgeführt. Seit Mai 2010 läuft die Umstellung von SWIFT-Zahlungsabwicklung.

Quelle: Sarke, 09.01.2013

## RECHTS- & STEUERNACHRICHTEN

### Privatisierung von Landwirtschaftsflächen wird gestoppt

Eine Arbeitsgruppe der neuen Regierung soll Kriterien für den künftigen Verkauf von staatlichen Landwirtschaftsflächen erarbeiten sowie ein neues

Landgesetz entwerfen. Bis dahin sollen keine weiteren Landwirtschaftsflächen privatisiert werden.

Quelle: GBC Daily News, 10.01.2013

### Drei Beratungskomitees für Steuergesetzgebung geplant

Das Finanzministerium plant drei Beratungskomitees für die Finanzgesetzgebung zu installieren. Die Mitglieder der Komitees sollen aus Experten und Repräsentanten von Unternehmen kommen. Finanzminister Khaduri stellt darüber hinaus geplante Gesetzesänderungen für 2013 vor. Unter anderem sollen Strafen des Finanzamtes gegen Unternehmen gemildert werden, wie beispielsweise die verspätet Einreichung von Steuererklärungen von 200 GEL auf 50 GEL. Bei nicht ordnungsgemäßer Verwendung von Registrierkassen sollen nun nur noch 200 GEL anstatt 500 GEL fällig werden und auch nur nach einer Verwarnung. Für die Nichterstellung von Kassenbelegen werden anstatt 1000 GEL nun 500 GEL Strafe fällig. (1 EUR ca. 2,15 GEL).

Quelle: Sarke, 27.12.2012

### Doch keine Änderung bei Etikettierung von Erfrischungsgetränken

Die Produzenten von Erfrischungsgetränken müssen nach einem Erlass der Regierung nun nicht, wie ab dem 1. Januar vorgesehen, eine spezielle Vorschrift zur Etikettierung von Erfrischungsgetränken und Mineralwasser umsetzen. Firmen wie Coca-Cola Bottlers Georgia LLC, Iberia Refreshments JSC, Aqua Geo LLC, IDS Borjomi Georgia LLC, Sairme Mineral Waters LLC, Healthy Water JSC und Citro LLC begrüßten in einem offenen Brief die Initiative des Finanzministeriums.

Quelle: Sarke, 26.12.2012

### Regelungen für Frachtführer

Das georgische Finanzamt hat einheitliche Regelungen für Frachtführer herausgegeben, um monopolistische Tendenzen wie auf dem Briefmarkt zu vermeiden. Die Neuerungen sehen vor, dass es ein allgemeines Durchführungsrecht für jegliche Frachttransporte gibt,

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte •
- Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen •
- Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge) •



# Newsletter

sich um die Anmeldung der übergebenen Waren zu kümmern. Die Anmeldung durch den Frachtführer setzt voraus, dass dieser in Georgien registriert ist, einen Logistikbereich hat, die Fracht mit Barcode markieren und vorschriftsgemäß sicher transportieren kann.

Quelle: Sarke, 28.12.2012

## Rödl & Partner: Investitionsführer Georgien

Die Rechtsanwalts- und Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Rödl & Partner hat eine praktische Publikation für Unternehmen herausgegeben, die sich über Geschäftsbedingungen in Georgien informieren möchten. Den Investitionsführer finden Sie auf Deutsch [hier](#).

Quelle: Rödl & Partner Legal, Tax, Audit Firm

## Rödl & Partner: Zahlungen in Fremdwährung

Die Rechtsanwalts- und Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Rödl & Partner hat einen Artikel über Regelungen zu Zahlungen in Fremdwährungen in Georgien herausgegeben. Diesen finden Sie auf [hier](#).

Quelle: Rödl & Partner Legal, Tax, Audit Firm

## Merkblatt Reexporte

Regelungen und Hinweise der Finanzbehörden zum Thema Reexport finden Sie [hier](#) auf Englisch.

## Merkblatt Zolllager

Regelungen und Hinweise der Finanzbehörden zum Thema Zolllager finden Sie [hier](#) auf Englisch.

## Parlament plant Rechte des Präsidenten für Verkauf von Staatseigentum zu beschänken

Die georgische Regierung plant dem Parlament Änderungen im Gesetz zu Staatseigentum vorzulegen. Der Gesetzentwurf sieht vor, die Rechte des Präsidenten beim direkten Verkauf von Staatseigentum sowie deren Anteilen zu beschränken, und stattdessen die Rechte an die Regierung zu übertragen.

Quelle: GBC Daily News, 26.12.2012

## Parlament berät weiterhin über Änderungen im Arbeitsgesetz

Die neue Regierung hat einen Gesetzentwurf mit Änderungen im Arbeitsgesetz ins Parlament eingebracht. Der Entwurf sieht die Stärkung von Arbeitnehmerrechten vor, u.a. Verbesserung der Schwangerschaftsregelungen, Verlängerung von Kündigungsfristen und Lohnfortzahlung, verpflichtende Tarifverträge. Die Regierung möchte den Abgeordneten mehr Zeit zu einer Beschlussfassung einräumen wie anfangs vorgesehen, da es recht unterschiedliche Meinungen im Parlament zu dem Entwurf gibt.

Quelle: GBC Daily News, 18.12.2012

## Finanzminister schafft private Steuerprüfer ab

Der georgische Finanzminister hat den Vertrag mit privaten Steuerprüfern aufgekündigt, da diese für jedes einzelne Strafsanktion gegen Unternehmer bezahlt werden. "In diesem Falle werden private Investoren motiviert, so viel wie möglich Strafprotokolle auszustellen, welche teilweise fälschlich vergeben werden", berichtet Finanzminister Khaduri. Um die Interessen der Steuerzahler zu schützen, werden sich die Abteilungsleiter bei der Legislative einsetzen, um eine Rechtsverletzung an Geschäftsleuten zu vermeiden

Quelle: GBC Daily News, 28.12.2012

## UNTERNEHMENSNACHRICHTEN

### UTair Ukraine bedient ab März Kiew-Tbilisi täglich

Die ukrainische Tochterfluglinie UTair Ukraine der russischen UTair bedient ab dem 1. März täglich die Strecke Kiew (Zhuliany) - Tbilisi. Weiterhin bedient UTair die Strecke Donezk-Tbilisi.

Quelle: Ukrainian News, 16.01.2013

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte •
- Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen •
- Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge) •

# Newsletter

## **Pasha Bank beantragt Bankenzulassung in Georgien**

Die aserbajdschanische Pasha Bank Georgia hat die nötigen Registrierungsprozess für eine Geschäftsbank in Georgien begonnen und bereits eine Niederlassung gegründet. Das Grundkapital beläuft sich auf 35 Mio. GEL (ca. 16 Mio. EUR), die Bankzulassung wurde bereits bei der Nationalbank beantragt.

*Quelle: GBC Daily News, 19.12.2012*

## **FlyGeorgia plant Linienflüge**

FlyGeorgia plant Linienflugverbindungen nach Düsseldorf, Berlin, Kiew und Dubai anzubieten. Für die Strecke Tbilisi-Minsk wurde bereits ein Antrag bei den Luftverkehrsbehörden gestellt. Belavia bedient diese Strecke bereits mit täglichen Linienflügen.

*Quelle: Sarke, 20.12.2012*

## **Süßwarenfabrik Barambo kämpft mit Finanzbehörden**

Auf Antrag der georgischen Finanzbehörde wurde Eigentum der Süßwarenfabrik Barambo konfisziert. Dadurch kann die Firma nun auch nicht an Ausschreibungen des Innenministeriums für den Kauf von Süßwaren über 731 555 GEL (ca. 340 EUR) teilnehmen. Die Besitzer erachten diesen Schritt als rechtswidrig. Der ehemalige Gouverneur der Region Mtskheta-Mtianeti, Tsezar Chocheli, ist Hauptanteilseigner. Er übereignete im November 2012 seiner Schwester Lukhumi Kapanadze sowie Nikoloz Shakarashvili 66,25 % der Firmenanteile.

*Quelle: GBC Daily News, 30.01.2013*

## **153 Minibuse wurden in Tbilisi beschlagnahmt**

Das Vollstreckungsbüro Georgiens hat Minibuse (Marshrutkas) der Firma Tbilline am Standort Gdani Park beschlagnahmt. Das Unternehmen bietet seit 2011 öffentliche Transporte in der Stadt Tbilisi an. Als Grund werden Schulden gegenüber der TBC Bank von 2 Mio. EUR genannt.

*Quelle: Prime-News, 31.01.2013*

## **Vertrag TAV Georgia wird nicht um 10 Jahre verlängert, Staat baut Landebahn selbst**

Das Wirtschaftsministerium hat beschlossen, die neue Landebahn selbst zu bauen und im Gegenzug den Vertrag zum Flughafenbetrieb mit TAV Georgia nicht um 10 Jahre zu verlängern. Das Memorandum von September 2012 mit der alten Regierung ist somit nicht mehr gültig. Eine Ausschreibung für den Landebahnbau wird folgen.

*Quelle: Rezonansi, 11.01.2013*

## **EnergoPro Georgia investiert 200 Mio. GEL**

Die Tochter des tschechischen Unternehmens EnergoPro Georgia investiert 200 Mio. GEL in Energiegewinnung, Wiederaufbau und Installation von individuellen Zählern. Hierzu wurden Luft und unterirdische Kabel ersetzt, neue gelegt, Transformatorstationen repariert, die Gefahr von Unterbrechungen minimiert und die Infrastruktur des Netzwerkes erheblich verbessert. 2013 wird die Installation von individuellen Stromzählern in den Regionen von Georgien weitergeführt. 2012 hat die Firma 30.359 Zähler in 112 Dörfern installiert. Es wurden 9,987 Mio. GEL in das Projekt investiert.

*Quelle: Black Sea Press, 22.01.2013*

## **Thunder Strike plant Wasserkraftwerke bei Tbilisi**

Das Energieministerium bestätigt, dass die aserbajdschanische Firma Thunder Strike weiterhin an dem Bau der Wasserkraftwerke Ponichala-1, Ponichala-2 und DigomiHES am Mtkvari bei Tbilisi Interesse hat. Anträge beim Ministerium liegen bereits vor. Geplant sind insgesamt 17,5 MW Leistung. Die Investitionssumme dürfte bei 100 Mio. USD liegen.

*Quelle: Sarke, 21.12.2012*

## **Verhandlungen zu Kraftwerkbau in Gardabani wieder aufgenommen**

Der Plan des Georgian Partnership Fund, ein 230 MW thermisches Kraftwerk mit der türkischen Chalik Group zu finanzieren, wurden wieder aufgenommen. Der Chef des Partnership Funds, Kovzanadze sieht das

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte •
- Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen •
- Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge) •

# Newsletter

Kraftwerk als wichtigen Bestandteil zur sicheren Energieversorgung Georgiens ab 2014. Dabei sind bereits 50 Mio. USD vom Partnership Fund in das Projekt geflossen. Die russische InterRao zeigte ebenfalls Interesse am Projekt.

*Quelle: Trend News Agency, 08.01.2013*

## **Verladeterminale für Methanol am Hafen Poti geplant**

Die Poti Terminal Holding GmbH plant den Bau eines Seehafenverladeterminals für Methanol mit 450.000 m<sup>3</sup> in Poti. Das Methanol soll aus Aserbaidschan per Bahn nach Poti geliefert werden. Vom Methanollager soll eine Rohrleitung auf See gebaut werden, um Tankschiffe beladen zu können. Weiterhin sollen Bahnverlade-, Pumpstationen und Speicherreservoirs für 30.000 m<sup>3</sup> geschaffen werden. Der Bau ist auf dem Gelände der Trans Energy GmbH geplant, die von der Poti Terminal Holding gekauft wurde.

*Quelle: Sarke, 10.01.2013*

## **Erweiterung der Verladekapazitäten für Batumi Seaport**

Die Batumi Seaport GmbH plant die Logistikkapazitäten an Land auf einem anliegenden Grundstück zum Hafen in der Gogebashvili Straße auf 0,62 ha zu erweitern. Damit sollen 788,7 m Verladerrampen geschaffen werden.

*Quelle: Sarke, 09.01.2013*

## **Tbilisi plant U-Bahn-Züge zu modernisieren**

Die Stadtverwaltung Tbilisi plant 14 U-Bahn-Züge der 81-717, 81-717,5, 81-714 und 81-714,5 Klasse für 8,9 Mio. GEL (ca. 4,13 Mio. EUR) zu modernisieren.

*Quelle: Trend News Agency, 10.01.2013*

## **Bauarbeiten in der Kobuleti Freihandelszone werden fortgesetzt**

Das adscharische Wirtschaftsministerium erklärt, dass die Bauarbeiten zur Errichtung einer Freihandelszone in Kobuleti, unweit von Batumi, fortgesetzt werden. Einige Verträge mit Unternehmen, die sich dort ansiedeln wollten, wurden von der neuen

Verwaltung aufgehoben wie z. B. mit dem TD Beshumi Resort und dem Rescuers Training Center.

*Quelle: GBC Daily News, 11.01.2013*

## **Russische Alpha Gruppe kauft Borjomi**

Ein Unternehmen, welches zur russischen Alpha Group von Mikhail Friedman zugerechnet wird, kauft das Mehrheitsaktienpaket des Mineralwasserherstellers IDS Borjomi von der Familie des georgischen Geschäftsmanns Badri Patarkatsishvili für etwa 300 Mio. USD.

*Quelle: Caucasus Press, 25.12.2012*

## **Erste Liftanlage im neuen Skigebiet in Adscharien eröffnet**

Im neuen Skigebiet Goderdzi Pass in Adscharien wurde der erste 1.800 m lange Lift eröffnet. Ein Hotel ist bereits in Betrieb, weitere sollen dort folgen, u.a. der Fünfsterne-Hotelkomplex Piazza Alta. Ein 4 km Skilift aus Österreich ist derzeit noch im Bau.

*Quelle: Sarke, 17.01.2013*

## **Tegeta Motors startet in Armenien**

Das DWVG-Mitgliedsunternehmen Tegeta Motors verkündet die Eröffnung des ersten Multi-Brand Service-Center in Armeniens Hauptstadt Jerewan mit einem lokalen Partnerunternehmen. Tegeta Motors plant ähnliche Projekte auch in Aserbaidschan. In Georgien betreibt das Unternehmen bereits 18 Autoservicezentren und vertritt über 300 ausländische Firmen.

*Quelle: Sarke, 26.12.2012*

## **TBC Bank erhält 25 Mio. EUR von der EIB**

Die TBC Bank gibt bekannt, dass ein 7-jähriger Kreditlinienvertrag über 25 Mio. EUR mit der Europäischen Investitionsbank (EIB) unterzeichnet wurde, um Energievorhaben in Georgien zu finanzieren.

*Quelle: Daily News, 24.12.2012*

## **Moderne Müllhalde entsteht bei Borjomi**

Bei Borjomi soll bis Ende 2013 eine moderne Müllhalde entstehen, die europäischen Standards entspricht. Die

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte •
- Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen •
- Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge) •

# Newsletter

derzeitige Halde ist in einem schlechten Zustand, gibt das Umweltministerium bekannt. Das Projekt wird von der niederländischen Regierung unterstützt.

*Quelle: Black Sea Press, 04.01.2013*

## **Euroasian Steels plant neue Produktionslinie in Kutaisi**

Das Unternehmen Euroasian Steels plant im Stahlwerk Hercules in einigen Monaten 30 Mio. USD in eine neue Fertigungslinie zur Fertigung von Baustahl zu investieren. Die derzeitige Jahreskapazität liegt bei 100.000 Tonnen. Die neue Anlage wird 80 % weniger umweltschädliche Emissionen freisetzen, sagt das Management. Das Unternehmen verkauft den Stahl in Georgien sowie in Armenien, Aserbaidschan, Iran und Afghanistan.

*Quelle: Sarke, 14.01.2013*

## **Ausbau der Umgehungsstraße von Tbilisi bis Ende 2013 fertig**

Ein 7 km Teilstück der Fernstraße um Tbilisi soll noch 2013 fertig gebaut werden, teilt das zuständige Infrastrukturministerium mit. Die Gesamtkosten sind mit 17 Mio. GEL (ca. 7,9 Mio. EUR) veranschlagt.

*Quelle: Black Sea Press, 04.01.2013*

## **Alternative Gaspipeline für Westgeorgien vorgesehen**

Das Energieministerium und die staatliche Georgian Oil and Gas Corporation (GOGC) planen mit Unterstützung von USAID eine alternative Gasrohrleitung in Westgeorgien. Dafür sind im Haushalt Georgiens 163 Mio. GEL (ca. 75 Mio. EUR) vorgesehen. Insgesamt sollen 155 km verlegt werden, von Vale nach Vani 70 km sowie von Senaki nach Kutaisi 85 km.

*Quelle: Black Sea Press, 14.01.2013*

## **Wasserkraftwerksbau Alazani-2HPP soll bis März 2013 fertig gestellt sein**

Die Georgian International Energy Corporation (GIEC) plant den Bau des 6 MW Wasserkraftwerks Alazani-2 HPP bis März 2013 fertig zu stellen. Ab

April 2013 soll Strom produziert werden. Die GIEC gehört zur Georgian Industrial Group (GIG), die fünf Wasserkraftwerke in Georgien betreiben. 2011 wurde bereits die Modernisierung des Alazani-1 HPP in Kakhetien durch die GIEC mit ebenfalls 6MW Leistung fertiggestellt. Zur GIG gehören etwa 40 Firmen u.a. im Energie-, Bergbau-, Baumaterial-, Logistik-, Immobilien-, und Medienbereich. Die GIG beschäftigt ca. 5.000 Mitarbeiter in Georgien.

*Quelle: Sarke, 09.01.2013*

## **Machbarkeitsstudie für Wasserkraftwerk in Adzharistskali, Adscharien angefordert**

Das Parlament der autonomen Republik Adscharien hat beschlossen, eine Machbarkeits- und Umweltverträglichkeitsstudie zu geplanten Wasserkraftwerksprojekten in Adzharistskali, Adscharien durchführen zu lassen. Die Vertreterin der Projektgesellschaft weist darauf hin, dass bereits ca. 10 Mio. EUR investiert wurden. Nach Abstimmung mit der neuen adscharischen Regierung sollen die Bauarbeiten bereits im April beginnen.

*Quelle: Trend News Agency, 01.01.2013*

## **BakhviHES-3 Wasserkraftwerk verzögert sich**

Der Bauplan des Wasserkraftwerks BakhviHES-3 wurde nun so geändert, dass anstatt der geplanten 6-MW Leistung nun 9,8 MW installiert werden. Dies gab Vakhtang Gongadze von Silk Road Group bekannt. Durchgeführt werden die Arbeiten durch die türkische KGM. Damit steigen die Investitionskosten von ca. 10 Mio. USD auf 13 Mio. USD und die Inbetriebnahme ist nun für Sommer 2013 vorgesehen. Die Erhöhung der Kapazität zieht eine neue Umweltverträglichkeitsstudie mit sich, die von der Firma Gamma durchgeführt wird. Weitere Wasserkraftwerke BakhviHES-1, BakhviHES-2 und BakhviHES-5 sind am Bakhvistskali Fluss in Gurien geplant.

*Quelle: Sarke, 28.12.2012*

## **Bau einer Carbamid-Fabrik beginnt Ende 2013**

Die State Oil Company of Azerbaijan Republic (SOCAR) wird eine Carbamid-Fabrik in Georgien bauen. Laut

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte • Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen • Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge) •



# Newsletter

Rovnag Abdulayev, dem Präsidenten von SOCAR, werden zwei Carbamid-Fabriken in 2013 gebaut, eine Fabrik in Azerbaidshan und eine weitere in Georgien. Der Bau für die Fabrik in Azerbaidshan beginnt im ersten Quartal 2013, der in Georgien Ende dieses Jahres. Die Parameter und Kapazität beider Fabriken werden identisch sein und eine jährliche Kapazität von 1,2 - 1,3 Mio Tonnen betragen.

Quelle: GBC Daily News, 03.01.2013

## Dabi Group beabsichtigt die Umsetzung von Stahlbetonarbeiten am Imeli Gebäude

Die arabische Dabi Group hat zwei Ausschreibungen für Stahlbeton- und Aufräumarbeiten für das Gebäude am Freedom Square ausgeschrieben. Interessierte Firmen konnten sich ab dem 31.12.2012 bis 15.01.2013 bewerben. „Dabi Group“ hat 80% Anteile an dem Gebäude von der Firma „Capital Vostok“ im März 2008 für 22 Mio. USD gekauft. 2006 hatte „Capital Vostok“ das „Imeli“ Gebäude für 15 Mio. USD erworben. Es wird beabsichtigt, ein 5-Sterne Hotel in dem Gebäude zu errichten, was von „Millebuyn“ gemanagt werden soll.

Quelle: GBC Daily News, 03.01.2013

## Landwirtschaftsministerium eröffnet regionale Informationszentren

In 54 Gemeinden Georgiens werden Informationszentren des Landwirtschaftsministeriums eröffnet. Hierfür werden 4 - 5 Experten eingestellt und 250 freie Stellen ausgeschrieben. Stellenangebote unter [www.hr.gov.ge](http://www.hr.gov.ge). Die Hauptaufgaben der Informationszentren sind die Identifizierung von Interessen der Landwirte sowie die Einführung neuer Technologien. Darüber hinaus wird eine Agro-Informationsdatenbank zur Verfügung gestellt.

Quelle: Prime News, 18.01.2013

## Neuausschreibung für Schnellstraßenbau Tbilisi-Rustawi

Die Ausschreibung für den Bau der Schnellstraße zwischen Tbilisi-Rustawi wird erneut vergeben, kündigt das Infrastrukturministerium an. Eigentlich sollte das Bauunternehmen New Energy das Projekt durchführen, das sich jedoch in finanziellen Schwierigkeiten befinden. Infrastrukturminister Narmania bemerkt, dass New Energy ebenfalls die Strecke Kobi-Gudauri bauen sollte, jedoch nun Ermittlungen gegen das Unternehmen eingeleitet wurden. Der Minister fügt hinzu, dass die bereits geplanten Infrastrukturprojekte weitergeführt werden sollen und dafür 2013 180 Mio. GEL (ca. 83 Mio. EUR) mehr zur Verfügung stehen als 2012.

Quelle: Trend News Agency, 16.01.2013

## Adscharien investiert in Fischzuchtanlagen

Die Regierung Adschariens denkt über ein Fischzuchtprojekt in der Region nach, um anschließend verarbeitende Betriebe anzusiedeln. Derzeit bestehen 70 Fischzuchtbetriebe in der Region, die ca. 300 Tonnen produzieren. Die Fischzuchtbetriebe verkaufen die Waren in Georgien für 8-9 GEL (1 EUR = 2,15 GEL).

Quelle: Sarke, 17.01.2013

## GTAI-AUSSCHREIBUNGEN GEORGIEN

### Consulting/Bau, Schnellstraße und Tunnel (Ostwestverbindung)

Land: Georgien

Abgabetermin: k. A.

Finanzierung: IBRD/Weltbank

Phase: Vorankündigung

Betreff: East-West Highway Improvement Project - 4; General Procurement Notice (GPN): East-West Highway Improvement Project - 4

Vorgesehen: Modernisierung der Ost-West-Verbindung, geplant sind: vierspuriger Ausbau des Abschnitts Umfahrung Agara - Gemeinde Gomi; Bauüberwachung und Qualitätssicherung; Aktualisierung von Feasibility-Studien sowie

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte •
- Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen •
- Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge) •

# Newsletter

Ausarbeitung der Vorentwürfe für den Tunnel Rikoti und Straßenabschnitt Chumateleti bis Argueta; Detailplanung des Tunnels "Rikoti", Ausarbeitung der Ausschreibungsunterlagen und unabhängige Prüfung der technischen und Sicherheitsvorschriften

## **Consulting, Flüchtlings-/Vertriebenenhilfe**

Abgabetermin: k. A.

Finanzierung: EU-Kommission/Europäische Union

Referenznummer: EuropeAid/133979/C/SER/GE.

Phase: Vorankündigung

Vorgesehen: prozessorientierte technische Hilfe für das Ministerium für IDP (Binnenvertriebene), u.a. Auf- und Ausbau der Leistungsfähigkeit von zentralen und regionalen Stellen; Einrichtung eines Prozessmanagements etc.

## **Überwachung, Straßeninstandsetzung**

Abgabetermin: 08.02.2013

Finanzierung: IBRD/Weltbank

Referenznummer: P117152; Contract/RFP No: KRRIP/CS/QCBS-02; KRRIP PP, Item No.4 Request for Expression of Interest

Phase: Interessenbekundung

Betreff: Kakheti Regional Roads Improvement Project; Request for Expression of Interest

Vorgesehen: Überwachung der Straßeninstandsetzung Sasadilo - Sioni, Abschnitt: Km 0+000 bis Km 17+438

## **Consulting/Bauüberwachung, Straßensanierung**

Abgabetermin: 08.02.2013

Finanzierung: IBRD/Weltbank

Referenznummer: P117152; KRRIP/CS/QCBS-02

Phase: Interessenbekundung

Betreff: Kakheti Regional Roads Improvement Project; Supervision of works for rehabilitation of Sasadilo-Sioni km 0+000 to km 17+438 road section (design -build)

Vorgesehene Leistung: Überwachung der Bauarbeiten zur Sanierung des Straßenabschnitts Sasadilo-Sioni km 0+000 to km 17+438.

## **Regional Power Transmission Enhancement Project**

Finanzierung: Asiatische Entwicklungsbank / Asian Development Bank (ADB)

Kategorie: ENERGIEWIRTSCHAFT

Projektstand: FINANZIERUNGSANTRAG

Träger: Georgian State Electrosystem

Georgien beantragte bei der Asiatischen Entwicklungsbank (ADB) ein Darlehen für ein Vorhaben im Energiesektor (Entwicklung der Energiewirtschaft/ Verbesserung der Stromnetze).

## **Consulting, Durchführung/Finanzierung von Kleinwasserkraftwerksprojekten**

Abgabetermin: 25.02.2013

Finanzierung: KfW-Entwicklungsbank; + Österreich

Referenznummer: 2011 70 723

Phase: Freitext Ausschreibung mit Postqualifikation

Betreff: Program Promotion of Renewable Energies II  
Vorgesehen: Komponente 1: Unterstützung privater Unternehmen beim Bau bzw. bei der Instandsetzung oder dem Ausbau von Kleinwasserkraftwerken im Rahmen des o.g. Programms; Unterstützung bei Projektdurchführung, Ausschreibungsverfahren, Auswahl geeigneter Technologien, Bauaufsicht etc.  
Komponente 2: Unterstützung des Projektträgers (Bank of Georgia) bei der Entwicklung von Verfahren für längerfristige Kreditvergaben für Kleinwasserkraftwerksprojekte sowie zur Verbesserung der Fachkompetenz für die Bewertung von Kreditanträgen und das Risikomanagement etc.

Mehr Informationen bei [www.gtai.de](http://www.gtai.de). Für die werktägliche Übersendung staatlicher Ausschreibungsmeldungen kontaktieren Sie bitte: [patrick.jung@dwvg.ge](mailto:patrick.jung@dwvg.ge)

## **Ausschreibungen aus Georgien**

### **Thermostat (Dampfdruckmessung)**

Land: Georgien

Abgabetermin: 08.02.2013

Finanzierung: Eigenfinanzierung

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte •
- Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen •
- Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge) •

# Newsletter

Vorgesehene Lieferung: automatisches Thermostat zur Messung von Dampfdruck; ASTM D 5191, ASTM D6378, EN13016, IP 394

## Herzschrittmacher, Defibrillatoren

Land: Georgien  
Abgabetermin: 11.02.2013  
Finanzierung: Eigenfinanzierung  
Vorgesehene Lieferungen: Herzschrittmacher; 50 Stück, Typ VVI; 10 Stück, Typ VVIR; 50 Stück, Typ DDD; 10 Stück, Typ DDDR; Cardioverter-Defibrillatoren; 20 Stück, ICD-VR; 5 Stück, ICD-DR; 10 Stück, CRT-D

## Viskosimeter

Land: Georgien  
Abgabetermin: 08.02.2013  
Finanzierung: Eigenfinanzierung  
Vorgesehene Lieferung: Viskosimeter; ASTM D 445

## Brennwertmessgerät

Land: Georgien  
Abgabetermin: 07.02.2013  
Finanzierung: Eigenfinanzierung  
Vorgesehene Lieferung: Öl- und Kohle-Brennwertmessgerät; ASTM D 240, ISO 1928

## Vakuumanzeiger für Rohödestillation

Land: Georgien  
Abgabetermin: 07.02.2013  
Finanzierung: Eigenfinanzierung  
Vorgesehene Lieferung: automatisierter Vakuumanzeiger für Rohödestillation, ASTM D 1160

## Ausschreibung Fiber Optik Kabel

Abgabetermin: 24.02.2013;  
Vorgesehen: verschiedene Fiber Kabel, detaillierte Spezifikationen siehe [53531-silknet-tender-cable.zip](http://53531-silknet-tender-cable.zip)  
Auftraggeber: SilkNet  
Tel: +995.32.2100.100 Fax: 995.32.2100.101  
[www.silknet.com](http://www.silknet.com)

## Consulting, Straßenverkehrssicherheit (TRACECA)

Land: Georgien, Kasachstan, Kirgisistan, Moldau, Tadschikistan, Turkmenistan, Ukraine, Usbekistan, Armenien, Aserbaidschan  
Abgabetermin: 25.02.2013  
Finanzierung: EU-Kommission/Europäische Union  
Referenznummer: EuropeAid/133698/C/SER/Multi.  
Phase: Präqualifikation  
Vorgesehen: technische Hilfe bei der Umsetzung des regionalen Aktionsplans für Straßenverkehrssicherheit in ost- und zentralasiatischen Ländern

## Ausschreibung: Fahrzeuge (Terminverlängerung)

Abgabetermin: 07.02.2013  
Finanzierung: EU-Kommission/Europäische Union  
Referenznummer: EuropeAid/133644/C/SUP/GE.  
Phase: Terminverlängerung  
Vorgesehen: Lieferung von 5 gepanzerten Geländefahrzeugen mit Zubehör für die EUMM in Georgien

## Ambulanzautos

Abgabetermin: 14.02.2013; 14:00  
Vorgesehen: 82 Stück Ambulanzautos mit ISO Zertifikat, Diesel, 110 Km/h, Engine 2.2 L, Signalsystem mit LED, Megafon mit 110 Watts, Länge 2,5 m, Höhe 2,80, Breite 2,85, 3 Jahre Quarantie, 2 Stück Ambulanzautos mit High Performance 4X4, ISO Zertifikat, weiß, Diesel, 110 km/h, Engine 2.2 L, Signalsystem mit LED, Megafon mit 110 Watts, Länge 2,5 m, Höhe 2,80, Breite 2,85, 3 Jahre Quarantie, Ausrüstung: Oxygen System DIN 25, Tageslicht-Beleuchtung, Trageliege, Monitor mit ECG, NIBP, HR, SPO2  
Wert: 4 500 000 GEL inkl. UST (ca. 2 045 454 EUR)  
Auftraggeber: Emergency Medical Center LTD.  
Ansprechpartner: Levan Bakradze  
Tel: +995577 115454  
Email: [tenders112@gmail.com](mailto:tenders112@gmail.com)

## Medizinische Ausrüstung: Operationsnadeln inkl. Fäden

Abgabetermin: 14.02.2013; 14:00

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte •
- Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen •
- Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge) •

# Newsletter

Vorgesehen: 39.250 Stück verschiedene selbstauflösende Operationsfäden Boligladini No. 0-6 mit verschiedenen Operationsnadeln 16-40 mm Durchmesser, 10.100 Stück Polipropylene Operationsfäden No. 0-7 mit Nadeln 20-40 mm Wert: 157 315 GEL inkl. UST (ca. 71 506 EUR)  
Auftraggeber: Kipshidze Central University Clinic Ltd.  
Ansprechpartner: Sofio Kaldani  
Tel: +995 322 392966  
Email: [info@kcu.ge](mailto:info@kcu.ge)

Für weitere Informationen zu den Ausschreibungsmeldungen kontaktieren Sie bitte: [martina.schwarz@dwvg.ge](mailto:martina.schwarz@dwvg.ge)

## ANFRAGEN AUS DEUTSCHLAND ÜBER IXPOS

### Verkauf unserer Kunststoffproduktion für Schmuck- und Freizeitartikel

Käufer für Kunststoff-Modeschmuck und ähnliches gesucht. 300 Modelle Haarschmuck (Spangen, Kämmen, Haarreifen, Zwicker etc.), 260 Modelle Modeschmuck (Perlen, Zubehörteile, Gürtelenden, Knöpfe, Konfektionsteile für Damen-, Herren- und Kinderbekleidung), uvm. **Peter Seidel GmbH**, Sonnenstrasse 29, 87600 Kaufbeuren-Neugablonz, Deutschland, <http://www.seidel-peter-gmbh.de>

### Schrott aus Russland und Deutschland

Suche Interessenten für Schrott sowie für HMS 1 / HMS 2 Schrott aus Deutschland mit langfristigen Verträgen. **Agentur Gerhard Bader**, Birkungerstraße 1A, 37327 Leinefelde-Worbis, Deutschland

### Solarproduktionsanlage - gebraucht

Komplette, gebrauchte Solarproduktionsanlage und Technik inklusive kompletter Büroausstattung und Großkücheneinrichtung in sehr gutem Zustand (Bj. 2006-2008) zu verkaufen. Standort: Deutschland. Anlage muss demontiert werden. Aktueller Preis auf Anfrage. Besichtigung gegen Kostenpauschale nach Absprache möglich. **PERSONAL-CONSULTING**

Unternehmensberatung, Hußstraße 3, 76275 Ettlingen, Deutschland, <http://www.job-intervention.de>

### Chemieprodukte

Wir suchen Importeure für Waren aus Deutschland / EU. Für mehr Informationen besuchen Sie bitte unsere Webseite oder kontaktieren Sie uns. Klose Chemie Handelsges. mbH, Hopfensack 20, 20457 Hamburg, Deutschland, <http://www.klose-site.de>

### Distributoren für hochqualitative Sportartikel gesucht

2010 gegründet haben sich Slacklines der Marke elephant innerhalb kürzester Zeit in Deutschland, weiten Teilen Europas und diversen Ländern in Übersee etabliert. Unsere Produkte werden in Zusammenarbeit mit Weltklasse-Athleten entwickelt und ausschließlich am Standort Dornstadt (Baden-Württemberg) produziert. Der Qualitätsstandard "Made in Germany" ist somit das Aushängeschild der elephant-slackline GmbH. Für die weitere internationale Expansion suchen wir seriöse Distributoren mit guten Kontakten in den Sportfachhandel. Kontaktfirma: **elephant-slackline GmbH**, Hermann-Köhl-Straße 2, 89160 Dornstadt, Deutschland, <http://www.elephant-slackline.com>

### Vertriebspartner für orthopädische Therapiegeräte

Firmen für Vertrieb und Vermarktung von Therapiegeräten der spinalen Dekompression, HF-Diathermie und pulsierenden Magnetfeld-Therapie im Zielland gesucht.

Kontaktfirma: **Medizin Elektronik Lüneburg**  
Lüner Rennbahn 28, 21339 Lüneburg, Deutschland  
<http://www.medizin-elektronik.de>

### Druckwellen-Technik und Zubehör

Wir suchen Händler und Kunden für unsere Produktlinie Druckwellen-Technik und Zubehör.

**Limburg GmbH**, Sicherheitssysteme, Methweg 14, 50823 Köln, Deutschland, <http://www.limburggmbh.de>

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte •
- Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen •
- Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge) •



# Newsletter

## **Nutzfahrzeuge, Baumaschinen**

Kontakt zu Importeuren von Nutzfahrzeugen, Baumaschinen, Hebezeugen gesucht.

**Dietze Weltweit**, Waldheimer Straße, 04720 Ziegra-Knobelsdorf, Deutschland, <http://www.dietze-son.de>

## **WIRTSCHAFT ARMENIEN**

### **Instandsetzung von Wasserversorgungsnetzen**

Abgabetermin: 18.03.2013

Finanzierung: EBRD

Referenznummer: 40718; 7013-IFT-40718 Invitation for tenders

Betreff: Armenian Small Municipalities Water Project; Rehabilitation of Water Supply Network in Abovyan and Byureghavan Towns, Asmwp-Works-2012-01

Vorgesehen: Instandsetzung der Wasserversorgungsnetze in den Städten Abovyan und Byureghavan

### **Consulting/Bau/Ausrüstung, U-Bahn-Sanierungsprojekt (Yerevan)**

Abgabetermin: k. A.

Finanzierung: EBRD

Referenznummer: 41356; 7011-GPN-41356

Phase: Vorankündigung

Betreff: Yerevan Metro Rehabilitation Project - Phase II; General Procurement Notice (GPN): Yerevan Metro Rehabilitation Project - Phase II

Projektbeschreibung: Das Land Armenien beabsichtigt, Hilfsmittel der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung für das "Yerevan Metro Rehabilitation Project" zur Instandsetzung der U-Bahn der Stadt Yerevan zu verwenden. Geplant ist die Sanierung und der Ausbau des Entwässerungsstollens, die Instandsetzung des U-Bahn-Tunnels, der U-Bahn-Stationen und Versorgungseinrichtungen sowie die Modernisierung des Fuhrparks.

## **Instandsetzung/Ausrüstung, Stadtbahn Yerevan**

Abgabetermin: 26.02.2013

Finanzierung: EBRD

Referenznummer: 39815; 6993-IFT-39815 Invitation for Tenders

Betreff: Yerevan Metro Rehabilitation Project; Procurement Package 7: Works for Rehabilitation of the Metro System

Vorgesehen: Instandsetzungsmaßnahmen an der Stadtbahn Yerevan mit Demontage und Installation von Schienen; Lieferung von Wartungs- und Baumaschinen (diverse Hebezeuge, Schneidemaschinen, Bohrmaschinen, Schienenschleifmaschinen, Rissprüfausrüstung etc.), Gleisbaumaterial (Schwellen, Lager, Weichen, Nebengleise, Übergänge, Schienenbefestigungsmittel (diverse Platten, Schrauben und Muttern) u.v.m.

## **Women's Entrepreneurship Support Sector Development Program**

Förderung von Unternehmerinnen und KKMU

Finanzierung: Asiatische Entwicklungsbank (ADB)

Kategorie: SOZIALWESEN

Projektstand: FINANZIERUNGSBEWILLIGUNG

Träger: Ministry of Economy and Finance

Die Asiatische Entwicklungsbank (ADB) unterstützt ein Entwicklungsvorhaben in Armenien. Ziel des Projekts ist die Schaffung von wirtschaftlichen Chancen für Unternehmerinnen.

## **Feiertage Armenien 2013**

08.03.2013, Internationaler Frauentag

29.03.2013, Karfreitag

01.04.2013, Ostermontag

24.04.2013, Gedenktag der Opfer des Genozids

01.05.2013, Tag der Arbeit

09.05.2013, 1945 Tag des Sieges

28.05.2013, Tag der Ausrufung der Republik

05.07.2013, Tag der Verfassung

21.09.2013, Tag des Volksentscheids

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte • Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen • Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge) •

# Newsletter

Weitere Informationen zu den Ausschreibungen in Armenien finden Sie bei [www.gtai.de](http://www.gtai.de)

## DWVG & MITGLIEDERNACHRICHTEN

### Gebrüder Weiss fliegt Hubschrauber-Schwertransport nach Georgien

Gebrüder Weiss hat einen 1.5 Mio. EUR teuren Hubschrauber von Österreich nach Georgien für den Kunden Wucher-Hubschrauber verschickt. Mit dem Fluggerät wurden außerdem auch Sicherheits- und Lawinenausrüstung, 40 Paar Ski, 25 Airbag-Rucksäcke sowie eine Tankvorrichtung und diverse Ersatzteile mitgeschickt.

### Gvinadze & Partners Rechtsanwälte eröffnen Büro in Batumi

Die Kanzlei wird durch David Chkonia, einem erfahrenen lokalen Rechtsanwalt in allen Bereichen des Wirtschaftsrechts in Adjara und der Region West-Georgien unterstützt. David Chkonia ist besonders spezialisiert im Bereich Real Estate, Bauwirtschaft, Internationalem Verkauf, Lagerung und Transport von Gütern sowie im Bereich Mikrofinanzierung. Mehr Informationen erhalten Sie unter [www.gvinadzeandpartners.ge](http://www.gvinadzeandpartners.ge)

### HeidelbergCement eröffnet Betonwerk in Batumi

HeidelbergCement Georgia plant das vierte Betonwerk in Georgien in Batumi zu eröffnen. Dafür werden ca. 2 Mio. GEL (ca. 900 000 EUR) investiert. HeidelbergCement ist seit 2006 in Georgien tätig und betreibt in Georgien neben den erwähnten Betonwerken 3 Zementwerke sowie ein Zementverlade-hafenterminal in Supsa.

*Quelle: Sarke, 31.01.2013*

### Deutsche Welle TV-Beitrag zur wirtschaftlichen Entwicklung Georgiens

Der TV-Sender Deutsche Welle interviewt u.a. den Geschäftsführer von HeidelbergCement Georgia

Michael Hampel zur Wirtschaftlichen Entwicklung Georgiens. Den Beitrag finden Sie [hier](#).

### Rent a Desk!

Im Bürogebäude der DWVG (Rustaveli Avenue 24) beabsichtigen einige deutsche Firmen ein weiteres Büro (130 qm) anzumieten, im Sinne eines Office Sharings. Angemietet werden können einzelne Arbeitsplätze sowie eigene Büros. Falls Sie Interesse an einer solchen Büromitbenutzung haben, wenden Sie sich bitte an: [uta.beyer@dwvg.ge](mailto:uta.beyer@dwvg.ge).

### Georgian Agriculture Finance Bulletin

Das DWVG-Mitglied Business and Finance Consulting (BFC) gibt einen Newsletter auf Englisch zum Thema Finanzierung georgischer Landwirtschaftsprojekte heraus. Den Newsletter finden Sie [hier](#).

*Quelle: Trend News Agency, 04.12.2012*

### Deutsche Mühle eröffnet in Bolnisi

Das DWVG Mitglied Deutsche Mühle Bolnisi hat zu Neujahr eröffnet. Kleine Arbeiten gilt es jedoch noch an den Außenanlagen und am Parkplatz zu erledigen. Das Hotel ist nun in Betrieb und für das Frühjahr und den Sommer sind einige Aktivitäten geplant. So kann man zukünftig am Ufer des Maschveras Flusses, direkt an der Mühle angrenzend eine Anlegestelle entstehen um auf dem Fluß Kajak zu fahren. Ebenso werden einige Fahrräder angeschafft, um Bolnisi und Umgebung per Fahrrad zu erkunden. In Planung sind auch Ausflüge zu den Sehenswürdigkeiten in der näheren Umgebung. Für den Sommer sind ebenfalls geführte Ausflüge mit Quads in der Umgebung von Bolnisi geplant. Die Mühle hat 7 Fremdenzimmer, 4 Doppelzimmer, 1 Juniorsuit und 2 Seniorsuiten. Alle Zimmer sind mit Dusche und WC, Flachbildschirm, Minibar, Klimaanlage und Internet ausgerüstet. Eine Webseite wird in naher Zukunft geschaltet. Mehr Informationen bei der DWVG: [info@dwvg.ge](mailto:info@dwvg.ge)

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte •
- Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen •
- Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge) •

# Newsletter

## **Stellenausschreibung Projektmanager Bauportal Georgien**

Das Bauportal „Georgia Builds“ ist ein Projekt zur Unterstützung des georgischen Bausektors. Die nichtkommerzielle Projektgesellschaft hierfür wurde von HeidelbergCement, Knauf, ProCredit Bank, Insta, LEA Development und der DWVG gegründet und informiert auf einer Webseite über fortschrittliche Bautechnologien. Zum Aufgabenbereich der Stelle gehört es, diese Inhalte zu erstellen. Eine genaue Stellenbeschreibung finden Sie [hier](#). Bewerbungsunterlagen bitte an: [falko.christian@giz.de](mailto:falko.christian@giz.de)

## **WorldSkills Georgia am 16. - 17. Februar**

Derzeit bereit man sich auf die Teilnahme einer georgischen Nationalmannschaft bei WorldSkills International 2013 im Juli in Leipzig vor ([www.worldskillsleipzig2013.com](http://www.worldskillsleipzig2013.com)). Am 16. und 17. Februar findet die georgische nationale Vorausscheidung in Tbilisi statt. Die Leiterin der DWVG, Uta Beyer, fungiert dabei als Technische Delegierte Georgiens, neben Marine Zhvania von EQE als Offizieller Delegierter. Mehr Informationen zu WorldSkills: [www.worldskills.org](http://www.worldskills.org), den Flyer zu WorldSkills Georgia finden Sie [hier](#).



## **VERANSTALTUNGEN**

### **Innovationsmanagement-Training**

#### **5. - 7. Februar**

Das georgische Technologietransferzentrum (TTCG) in Tbilisi bietet georgischen Unternehmen ein Training für Innovationsmanagement an. Mit der Unterstützung des Privatwirtschaftsförderungsprogramms Georgien der GIZ sollen Methoden zur Verbesserung ihres Leistungsangebotes vermittelt werden. Den Teilnehmern werden verschiedene Techniken zur Erkennung der Markt- und Konsumentenbedürfnisse

vermittelt und darauf aufbauend wie erfolgreich neue Produkte, Dienstleistungen und Prozesse entwickelt und angeboten werden können. Das Training richtet sich an Manager und Unternehmer, die vor allem (aber nicht nur) aus den folgenden Fachgebieten kommen: Agrarwirtschaft, Lebensmittel-, Fertigungs- oder Verpackungsindustrie, Logistik, Bau und Tourismus. Aufbauend auf den theoretischen Teil, werden individuelle Coachings angeboten, v.a. im Bausektor durch einen deutschen Bauexperten. Das Training findet vom 5.-7. Februar 2013 statt. Die Programmbeschreibung sowie das Bewerbungsfomular können auf der Webseite des Technologietransferzentrums ([www.gtcc.ge](http://www.gtcc.ge)) in englischer und georgischer Sprache heruntergeladen werden. Anmeldeschluss ist der 28. Januar 2013.

### **Wirtschaftsstammtisch, 20. Februar**

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen mit Ihnen am Mittwoch, 20. Februar, ab 18 Uhr im Slammers/Sheraton Metechi, 20 Telavi Street, Avlabari, Tbilisi.

### **Seminar Finanzdienstleistungen 21. Februar**

Die DWVG veranstaltet im Deutschen Haus Tbilisi ab 13 Uhr mit der ProCredit Bank, TBC Leasing und BDO ein Unternehmerseminar für Finanzmanager zum Thema Außenhandelsakkreditive, Leasing als Finanzierungsmöglichkeit und Auslagerung von Buchhaltung. Die Teilnehmerzahl ist auf 50 begrenzt und kostenlos. Es werden Finanzmanager bevorzugt. Sprache Englisch.

### **19. DWVG Forum: Landwirtschaft, 19. Februar**

Am 19. Februar veranstaltet die DWVG ein Forum zum Thema Landwirtschaft. Erwartet werden Sprecher vom Landwirtschaftsministerium, USAID, FAO, der EU-Delegation sowie aus der Wirtschaft. Nähere Informationen zu der Veranstaltung können in Kürze unserer Webseite entnommen werden. [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge)

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte • Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen • Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge)

# Newsletter

## **28. März, SES Briefing für Privatwirtschaft**

Am 28. März lädt die DWVG zu einer Informationsveranstaltung in das Deutsche Haus um 17 Uhr ein. Die DWVG vermittelt über den Senior Expert Service Fachleute an georgische privatwirtschaftliche Unternehmen zu günstigen Konditionen. Weitere Informationen bei: [nino.tevdoradze@dwvg.ge](mailto:nino.tevdoradze@dwvg.ge)

## **Finanzierungsseminar, März**

Die DWVG plant mit der AKA Bank, DEG Bank, Commerzbank und ProCredit Bank eine Seminar zur Unternehmens- und Projektfinanzierung durch deutsche Finanzinstitutionen im März. Ein genauer Termin wird noch bekannt gegeben. Informationen hierzu bei Uta Beyer: [uta.beyer@dwvg.ge](mailto:uta.beyer@dwvg.ge)

## **04. April, SES Briefing für öffentliche Institutionen**

Am 04. April lädt die DWVG zu einer Informationsveranstaltung in das Deutsche Haus ab 17 Uhr ein. Die DWVG vermittelt über den Senior Expert Service Fachleute an georgische öffentliche und staatliche Unternehmen zu speziellen Konditionen. Weiter Informationen bei: [nino.tevdoradze@dwvg.ge](mailto:nino.tevdoradze@dwvg.ge)

## **Georgische Unternehmerreise nach Bayern**

### **22. – 26. April**

Im Rahmen des Programmes „Bayern Fit for Partnership“ führt die DWVG vom 22. bis 26. April eine georgische Unternehmerreise nach Bayern durch. Zielgruppe der Reise sind frucht- und gemüseverarbeitende Unternehmen. Inhalte der Reise sind Workshops, Trainings, Unternehmensbesuche, B2B-Treffen sowie eine Hausmesse. Weitere Informationen: [uta.beyer@dwvg.ge](mailto:uta.beyer@dwvg.ge)

## **Markterkundungsreise Bauwirtschaft**

### **14.– 19. Mai**

Um kleinen und mittelständischen Unternehmen den

Markteintritt zu erleichtern, führt die DWVG gemeinsam mit dem Ost- und Mitteleuropa Verein e.V. (OMV) vom 14. bis 19. Mai eine Markterkundungsreise Bauwirtschaft nach Georgien durch. Die Reise wird aus Mitteln des BMWi-Markterschließungsprogramms gefördert, das kleine und mittlere Unternehmen bei ihrem Engagement zur Erschließung neuer Absatzmärkte unterstützt. Informationen zur Bauwirtschaft in Georgien im Newsletter des O-M-V können Sie [hier](#) herunterladen. Informationen zu der Reise finden Sie [hier](#).

## **Unternehmerreise Abfallwirtschaft, Georgien-Aserbaidschan, Herbst 2013**

Das Wirtschaftsministerium der Bundesrepublik lädt zu Unternehmerreise mit dem Schwerpunkt Abfallwirtschaft im Herbst nach Aserbaidschan und anschließend nach Georgien ein. Informationen hierzu bei Uta Beyer: [uta.beyer@dwvg.ge](mailto:uta.beyer@dwvg.ge)

## **Anstehende Messetermine Georgien 2013**

08.-09. Februar 2013  
Georgian Education Week

15.-16. Februar 2013  
International Education Fair

26.-27. März 2013  
Tbilisi, GIOGIE Georgian International Oil, Gas, Infrastructure and Energy Conference and Showcase

12.-14. April 2013  
Caucasus Tourism Fair/ Caucasus MICE

15.-18. Mai 2013  
Caucasus Build

20.-23. Juni 2013  
Tbilisi Beauty/Caucasus Health Care

17.-18. Oktober 2013  
City Infrastructure Exhibition

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte • Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen • Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge)



# Newsletter

25.-27. Oktober 2013

Tbilisi Interantional Auto Exhibition

7.-9. November 2013

Elcom Caucasus

## **Feiertage Georgien 2013**

01.01.2013, Neujahrstag

02.01.2013, Neujahrstag

07.01.2013, Weihnachten (orthodox)

19.01.2013, Dreikönigsfest (orthodox)

03.03.2013, Muttertag

08.03.2013, Internationaler Frauentag

09.04.2013, 1991 - 2. Unabhängigkeitstag

03.05.2013, Karfreitag (orthodox)

06.05.2013, Ostermontag (orthodox)

09.05.2013, Tag der Befreiung

12.05.2013, St. Andreas Tag

26.05.2013, 1918 - 1. Unabhängigkeitstag

28.08.2013, Marie Himmelfahrt (orthodox)

14.10.2013, Marienfeiertag

23.11.2013, Tag des Heiligen Georg

- Marktinformationen • Geschäftspartnersuche • Personalsuche • Adressrecherchen • Dolmetscherservice • Seminare • Firmenauskünfte •
- Bürodienstleistungen • Messeservice • Exportberatung • Rechtsauskünfte • Steuer- und Zollinformationen • Wirtschaftsdelegationen •
- Die DWVG ist offizielle Vertreterin des Senior Experten Service und der Messe Frankfurt in Georgien und Armenien • [www.dwvg.ge](http://www.dwvg.ge) •